

## Article 33

*Interpretation of treaties authenticated in two or more languages*

1. When a treaty has been authenticated in two or more languages, the text is equally authoritative in each language, unless the treaty provides or the parties agree that, in case of divergence, a particular text shall prevail.

2. A version of the treaty in a language other than one of those in which the text was authenticated shall be considered an authentic text only if the treaty so provides or the parties so agree.

3. The terms of a treaty are presumed to have the same meaning in each authentic text.

4. Except where a particular text prevails in accordance with paragraph 1, when a comparison of the authentic texts discloses a difference of meaning which the application of articles 31 and 32 does not remove, the meaning which best reconciles the texts, having regard to the object and purpose of the treaty, shall be adopted.

## Section 4

*Treaties and third States or third organizations*

## Article 34

*General rule regarding third States and third organizations*

A treaty does not create either obligations or rights for a third State or a third organization without the consent of that State or that organization.

## Article 35

*Treaties providing for obligations for third States or third organizations*

An obligation arises for a third State or a third organization from a provision of a treaty if the parties to the treaty intend the provision to be the means of establishing the obligation and the third State or the third organization expressly accepts that obligation in writing. Acceptance by the third organization of such

## Artikel 33

*Fortolkningen af traktater, der er bekræftede på to eller flere sprog*

1. Når en traktat er bekræftet på to eller flere sprog, har teksten samme gyldighed på hvert af disse sprog, medmindre traktaten bestemmer, eller deltagerne er enige om, at en bestemt tekst skal have forrang i tilfælde af uoverensstemmelse.

2. En traktattekst på et andet sprog end et af de sprog, på hvilket teksten blev bekræftet, skal kun betragtes som en bekræftet tekst, dersom traktaten indeholder bestemmelse herom, eller deltagerne er enige herom.

3. De i en traktat anvendte udtryk forudsættes at have samme betydning i hver bekræftet tekst.

4. Når en sammenligning af de bekræftede tekster afslører en forskel i betydning, som ikke ophæves ved anvendelsen af artiklerne 31 og 32, skal den betydning lægges til grund, som bedst forener de forskellige tekster under hensyntagen til traktatens hensigt og formål, undtagen hvor en tekst har forrang i henhold til stk. 1.

## Afsnit 4

*Traktater og tredjestater eller tredjeorganisationer*

## Artikel 34

*Almindelig regel vedrørende tredjestater og tredjeorganisationer*

En traktat skaber hverken forpligtelser eller rettigheder for en tredjestat eller en tredjeorganisation uden den pågældende stats eller den pågældende organisations samtykke.

## Artikel 35

*Traktater, der pålægger tredjestater eller tredjeorganisationer forpligtelser*

En forpligtelse for en tredjestat eller en tredjeorganisation opstår gennem en bestemmelse i en traktat, hvis deltagerne i traktaten har til hensigt gennem bestemmelsen at skabe forpligtelsen, og tredjestaten eller tredjeorganisationen udtrykkeligt godkender denne forpligtelse skriftligt. Tredjeorganisationens godken-